

21:1 **ΚΑΙ** **ΕΙΔΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΚΑΙΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΓΗΝ** **ΚΑΙΝΗΝ** **Ο** **ΓΑΡ** **ΠΡΩΤΟΣ**
 kai eidon ouranon kainon kai gEn kainEn ho gar pOtos
 G2532 G1492 G3772 G2537 G2532 G2537 G2537 G3588 G1063 G4413
 Conj vi 2Aor Act 1 Sg n_ Acc Sg m a_ Acc Sg m Conj n_ Acc Sg f a_ Acc Sg f t_ Nom Sg m Conj a_ Nom Sg m
AND **I-PERCEIVED** **heaven** **NEW** **AND** **LAND** **NEW** **THE** **for** **BEFORE-most**
former

¹ . And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.

ΟΥΡΑΝΟΣ **ΚΑΙ** **Η** **ΠΡΩΤΗ** **ΓΗ** **ΠΑΡΗΛΘΕΝ** **ΚΑΙ** **Η** **ΘΑΛΑΣΣΑ** **ΟΥΚ**
 ouranos kai hE prOIE gE parElthen kai hE thalassa ouk
 G3772 G2532 G3588 G4413 G1093 G3928 G2532 G3588 G2281 G3756
 n_ Nom Sg m Conj t_ Nom Sg f a_ Nom Sg f n_ Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Part Neg
heaven **AND** **THE** **BEFORE-most** **LAND** **BESIDE-CAME** **AND** **THE** **SEA** **NOT**
former **earth** **passed-by** **no¹**

ΕΣΤΙΝ **ΕΤΙ**
 estin eti
 G2076 G2089
 vi Pres vxx 3 Sg Adv
IS **STILL**
more

21:2 **ΚΑΙ** **ΕΓΩ** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΕΙΔΟΝ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΤΗΝ** **ΑΓΙΑΝ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ**
 kai egO iOannEs eidon tEn polin tEn hagian ierousalEm
 G2532 G1473 G2491 G1492 G3588 G4172 G3588 G40 G2419
 Conj pp 1 Nom Sg n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 1 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f G40 ni proper
AND **I** **JOHN** **PERCEIVED** **THE** **city** **THE** **HOLY** **JERUSALEM**

² And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.

ΚΑΙΝΗΝ **ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΥΣΑΝ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ**
 kainEn katabainousan apo tou theou ek tou ouranou
 G2537 G2597 G575 G3588 G2316 G1537 G3588 G3772
 a_ Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg f Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
NEW **DOWN-STEPPING** **FROM** **THE** **God** **OUT** **OF-THE** **heaven**
descending

ΗΤΟΙΜΑΣΜΕΝΗΝ **ΩΣ** **ΝΥΜΦΗΝ** **ΚΕΚΟΣΜΗΜΕΝΗΝ** **ΤΩ** **ΑΝΔΡΙ** **ΑΥΤΗΣ**
 hEtoimasmEnn hOs numphEn kekosmEmEnn tO andri autEs
 G2090 G5613 G3565 G2885 G3588 G435 G846
 vp Perf Pas Acc Sg f Adv n_ Acc Sg f vp Perf Pas Acc Sg f t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pp Gen Sg f
HAVING-been-made-READY **AS** **BRIDE** **HAVING-been-SYSTEMED** **to-THE** **MAN** **OF-her**
having-been-adorned **husband**

21:3 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΑ** **ΦΩΝΗΣ** **ΜΕΓΑΛΗΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΛΕΓΟΥΣΗΣ** **ΙΔΟΥ**
 kai Ekousa phOnEs megalEs ek tou ouranou legousEs idou
 G2532 G191 G5456 G3173 G1537 G3588 G3772 G3004 G2400
 Conj vi Aor Act 1 Sg n_ Gen Sg f a_ Gen Sg f Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg f vm 2Aor Act 2 Sg
AND **I-HEAR** **SOUND** **GREAT** **OUT** **OF-THE** **heaven** **saying** **BE-PERCEIVING**
voice **loud** **lo !**

³ And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God [is] with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, [and be] their God.

Η **ΣΚΗΝΗ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΚΗΝΩΣΕΙ**
 hE skEnE tou theou meta tOn anthrOpOn kai skEnOsei
 G3588 G4633 G3588 G2316 G3326 G3588 G444 G2532 G4637
 t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m Conj vi Fut Act 3 Sg
THE **BOOTH** **OF-THE** **God** **WITH** **THE** **humans** **AND** **He-SHALL-BE-BOOTHING**
tabernacle **he-shall-be-tabernacling**

ΜΕΤ **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΛΑΟΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΣΟΝΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **Ο**
 met autOn kai autoi laoi autou esontai kai autos ho
 G3326 G846 G2532 G846 G2992 G846 G2071 G2532 G846 G3588
 Prep pp Gen Pl m Conj pp Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m vi Fut vxx 3 Pl Conj pp Nom Sg m t_ Nom Sg m
WITH **them** **AND** **they** **PEOPLES** **OF-Him** **SHALL-BE** **AND** **SAME** **THE**
shimself

ΘΕΟΣ **ΕΣΤΑΙ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΩΝ** **ΘΕΟΣ** **ΑΥΤΩΝ**
 theos estai met autOn theos autOn
 G2316 G2071 G3326 G846 G2316 G846
 n_ Nom Sg m vi Fut vxx 3 Sg Prep pp Gen Pl m n_ Nom Sg m pp Gen Pl m
God **SHALL-BE** **WITH** **them** **God** **OF-them**

21:4 **ΚΑΙ** **ΕΞΑΛΕΙΨΕΙ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΠΑΝ** **ΔΑΚΡΥΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ**
 kai exaleipsei ho theos pan dakruon apo tOn
 G2532 G1813 G3588 G2316 G3956 G1144 G575 G3588
 Conj vi Fut Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m a_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Prep t_ Gen Pl m
AND **SHALL-BE-OUT-RUBBING** **THE** **God** **EVERY** **TEAR** **FROM** **OF-THE**
shall-be-brushing-away **the**

⁴ And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

ΟΦΘΑΛΜΩΝ **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΘΑΝΑΤΟΣ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΑΙ** **ΕΤΙ** **ΟΥΤΕ** **ΠΕΝΘΟΣ**
 ophthalmOn autOn kai ho thanatos ouk estai eti oute penthos
 G3788 G846 G2532 G3588 G2288 G3756 G2071 G2089 G3777 G3997
 n_ Gen Pl m pp Gen Pl m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Part Neg vi Fut vxx 3 Sg Adv Conj n_ Nom Sg m
VIEWers **OF-them** **AND** **THE** **DEATH** **NOT** **SHALL-BE** **STILL** **NOT-BESIDES** **MOURNING**
eyes **nor** **no¹** **more** **nor**

ΟΥΤΕ **ΚΡΑΥΓΗ** **ΟΥΤΕ** **ΠΟΝΟΣ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΑΙ** **ΕΤΙ** **ΟΤΙ** **ΤΑ**
 oute kraugE oute ponos ouk estai eti hoti ta
 G3777 G2906 G3777 G4192 G2071 G2089 G3754 G3588
 Conj n_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg m Part Neg vi Fut vxx 3 Sg Adv Conj t_ Nom Pl n
NOT-BESIDES **clamor** **NOT-BESIDES** **MISERY** **NOT** **SHALL-BE** **STILL** **that** **THE**
nor **nor** **no¹** **it-shall-be** **more**

ΠΡΩΤΑ
prOta
G4413
a_ Nom Pl n
BEFORE-most(P)
former-things

ΑΠΗΛΘΟΝ
apElthon
G565
vi 2Aor Act 3 Pl
FROM-CAME
passed-away

21:5 **ΚΑΙ** kai
G2532
Conj
AND

ΕΙΠΕΝ
eipen
G2036
vi 2Aor Act 3 Sg
SAID

Ο
ho
G3588
t_ Nom Sg m
THE

ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ
kathEmenos
G2521
vp Pres midD/pasD Nom Sg m
One-sittING
one-sitting

ΕΠΙ
epi
G1909
Prep
ON

ΤΟΥ
tou
G3588
t_ Gen Sg m
OF-THE
the

ΘΡΟΝΟΥ
thronou
G2362
n_ Gen Sg m
THRONE

ΙΔΟΥ
idou
G2400
vm 2Aor Act 2 Sg
BE-PERCEIVING
lo !

5 And he that sat upon the throne said, Behold, I make all things new. And he said unto me, Write: for these words are true and faithful.

ΚΑΙΝΑ
kaina
G3956
a_ Acc Pl n
NEW

ΠΑΝΤΑ
panta
G4160
vi Pres Act 1 Sg
I-AM-makING

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
AND

ΛΕΓΕΙ
legei
G3004
vi Pres Act 3 Sg
He-IS-sayING

ΜΟΙ
moi
G3427
pp 1 Dat Sg
to-ME

ΓΡΑΨΟΝ
grapson
G1125
vm Aor Act 2 Sg
WRITE
write-you !

ΟΤΙ
hoti
G3754
Conj
that

ΟΥΤΟΙ
houtoi
G3778
pd Nom Pl m
these

ΟΙ
hoi
G3588
t_ Nom Pl m
THE

ΛΟΓΟΙ
logoi
G3056
n_ Nom Pl m
sayings

ΑΛΗΘΙΝΟΙ
alEthinoi
G228
a_ Nom Pl m
TRUE

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
AND

ΠΙΣΤΟΙ
pistoι
G4103
a_ Nom Pl f
BELIEVING
faithful

ΕΙΣΙΝ
eisin
G1526
vi Pres vxx 3 Pl
ARE

21:6 **ΚΑΙ** kai
G2532
Conj
AND

ΕΙΠΕΝ
eipen
G2036
vi 2Aor Act 3 Sg
He-said

ΜΟΙ
moi
G3427
pp 1 Dat Sg
to-ME

ΓΕΓΟΝΕΝ
gegonen
G1096
vi 2Perf Act 3 Sg
it-HAS-BECOME

ΕΓΩ
egO
G1473
pp 1 Nom Sg
I

ΕΙΜΙ
eimi
G1510
vi Pres vxx 1 Sg
AM

ΤΟ
to
G3588
t_ Nom Sg n
THE

Α
ha
G1
ni letter
Alpha

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
AND

6 And he said unto me, It is done. I am Alpha and Omega, the beginning and the end. I will give unto him that is athirst of the fountain of the water of life freely.

ΤΟ
to
G3588
t_ Nom Sg n
THE

Ω
O
G5598
ni letter
OMEGA

Η
hE
G3588
t_ Nom Sg f
THE

ΑΡΧΗ
archE
G746
n_ Nom Sg f
ORIGINAL
beginning

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
AND

ΤΟ
to
G3588
t_ Nom Sg n
THE

ΤΕΛΟΣ
telos
G5056
n_ Nom Sg n
FINISH
consummation

ΕΓΩ
egO
G1473
pp 1 Nom Sg
I

ΤΩ
tO
G3588
t_ Dat Sg m
to-THE

ΔΙΨΩΝΤΙ
dipsOnti
G1372
vp Pres Act Dat Sg m
one-THIRSTING
one-thirsting

ΔΩΣΩ
dOsO
G1325
vi Fut Act 1 Sg
SHALL-BE-GIVING

ΕΚ
ek
G1537
Prep
OUT

ΤΗΣ
tEs
G3588
t_ Gen Sg f
OF-THE

ΠΗΓΗΣ
pEgEs
G4077
n_ Gen Sg f
SPRING

ΤΟΥ
tou
G3588
t_ Gen Sg n
OF-THE

ΥΔΑΤΟΣ
hudatos
G5204
n_ Gen Sg n
water

ΤΗΣ
tEs
G3588
t_ Gen Sg f
OF-THE

ΖΩΗΣ
zOEs
G2222
n_ Gen Sg f
LIFE

ΔΩΡΕΑΝ
dOrean
G1432
Adv
gratuitously

21:7 **Ο**
ho
G3588
t_ Nom Sg m
THE

ΝΙΚΩΝ
nikOn
G3528
vp Pres Act Nom Sg m
one-CONQUERING
one-conquering

ΚΑΛΗΡΟΝΟΜΗΣΕΙ
klEronomEsei
G2816
vi Fut Act 3 Sg
SHALL-BE-tenantING
shall-be-enjoying-the-allotment

ΠΑΝΤΑ
panta
G3956
a_ Acc Pl n
ALL

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
AND

ΕΣΟΜΑΙ
esomai
G2071
vi Fut vxx 1 Sg
I-SHALL-BE

ΑΥΤΩ
autO
G846
pp Dat Sg m
to-him

7 He that overcometh shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.

ΘΕΟΣ
theos
G2316
n_ Nom Sg m
God

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
AND

ΑΥΤΟΣ
autos
G846
pp Nom Sg m
he

ΕΣΤΑΙ
estai
G2071
vi Fut vxx 3 Sg
SHALL-BE

ΜΟΙ
moi
G3427
pp 1 Dat Sg
to-ME

Ο
ho
G3588
t_ Nom Sg m
THE

ΥΙΟΣ
huios
G5207
n_ Nom Sg m
SON

21:8 **ΔΕΙΛΟΙΣ**
deilois
G1169
a_ Dat Pl m
to-DREADERS
timid-ones

ΔΕ
de
G1161
Conj
YET

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
AND

ΑΠΙΣΤΟΙΣ
apistois
G571
a_ Dat Pl m
to-ones-UN-BELIEVING
unbelievers

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
AND

ΕΒΔΕΛΥΓΜΕΝΟΙΣ
ebdelugmenois
G948
vp Perf Pas Dat Pl m
to-ones-HAVING-been-ABOMINATED
abominable(P)

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
AND

8 But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and whoremongers, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burneth with fire and brimstone: which is the second death.

ΦΟΝΕΥΣΙΝ
phoneusin
G5406
n_ Dat Pl m
to-MURDERERS
murderers

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
AND

ΠΟΡΝΟΙΣ
pornois
G4205
n_ Dat Pl m
to-paramours
paramours

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
AND

ΦΑΡΜΑΚΕΥΣΙΝ
pharmakeusin
G5332
n_ Dat Pl m
to-DRUGgers
echanters

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
AND

ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙΣ
eidOlatrais
G1496
n_ Dat Pl m
to-idolaters
idolaters

ΚΑΙ
kai
G2532
Conj
AND

ΠΑΣΙΝ
pasin
G3956
a_ Dat Pl m
to-ALL
all

ΤΟΙΣ
tois
G3588
t_ Dat Pl m
THE

ΨΕΥΔΕΣΙΝ
pseudessin
G5571
a_ Dat Pl m
FALSE
false-ones

ΤΟ
to
G3588
t_ Nom Sg n
THE

ΜΕΡΟΣ
meros
G3313
n_ Nom Sg n
PART

ΑΥΤΩΝ
autOn
G846
pp Gen Pl m
OF-them

ΕΝ
en
G1722
Prep
IN

ΤΗ
tE
G3588
t_ Dat Sg f
THE

ΛΙΜΝΗ
limnE
G3041
n_ Dat Sg f
LAKE

ΤΗ
tE
G3588
t_ Dat Sg f
THE

ΚΑΙ ΟΜΕΝΗ kaiomenE G2545 vp Pres Pas Dat Sg f one-BURNING burning	ΠΥΡΙ puri G4442 n_ Dat Sg n to-FIRE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΘΕΙΩ theiO G2303 n_ Dat Sg n to-sulphur sulphur	Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΔΕΥΤΕΡΟΣ deuteros G1208 a_ Nom Sg m second	ΘΑΝΑΤΟΣ thanatos G2288 n_ Nom Sg m DEATH
--	---	--	--	--	---	--	--

21:9 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 vi 2Aor Act 3 Sg CAME	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΕΙΣ heis G1520 a_ Nom Sg m ONE	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN	ΑΓΓΕΛΩΝ aggelOn G32 n_ Gen Pl m MESSENGERS	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE the
---	--	---	--	--	--	---	--	---

9. And there came unto me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will shew thee the bride, the Lamb's wife.

ΕΧΟΝΤΩΝ echontOn G2192 vp Pres Act Gen Pl m ones-HAVING ones-having	ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN	ΦΙΑΛΑΣ phialas G5357 n_ Acc Pl f BOWLS	ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΓΕΜΟΥΣΑΣ gemousas G1073 vp Pres Act Acc Pl f beING-REPLETE brimming	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE	ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN	ΠΑΗΓΩΝ plEgOn G4127 n_ Gen Pl f BLOWS calamities	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f THE
--	---	---	--	---	--	--	---	---	---

ΕΣΧΑΤΩΝ eschatOn G2078 a_ Gen Pl f LAST last(p)	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΛΑΛΗΣΕΝ elalEsen G2980 vi Aor Act 3 Sg he-TALKS he-speaks	ΜΕΤ met G3326 Prep WITH	ΕΜΟΥ emou G1700 pp 1 Gen Sg ME	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	ΔΕΥΡΟ deuro G1204 vm txx vxx 2 Sg HITHER hither-you !	ΔΕΙΞΩ deixO G1166 vi Fut Act 1 Sg I-SHALL-BE-SHOWING
--	--	---	---	--	---	--	--

ΣΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU you	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΝΥΜΦΗΝ numphEn G3565 n_ Acc Sg f BRIDE	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n OF-THE	ΑΡΝΙΟΥ arniou G721 n_ Gen Sg n LAMBkin	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika G1135 n_ Acc Sg f WOMAN wife
---	---	--	--	--	---	---

21:10 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΠΗΝΕΓΚΕΝ apEnecken G667 vi Aor Act 3 Sg he-FROM-CARRIES he-carries-away	ΜΕ me G3165 pp 1 Acc Sg ME	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	ΕΠ ep G1909 Prep ON	ΟΡΟΣ oros G3735 n_ Acc Sg n mountain	ΜΕΓΑ mega G3173 a_ Acc Sg n GREAT huge	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΥΨΗΛΟΝ hupsElon G5308 a_ Acc Sg n HIGH
--	---	--	---	--	---	--	---	--	--

10 And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and shewed me that great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from God,

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΔΕΙΞΕΝ edeixen G1166 vi Aor Act 3 Sg he-SHOWS	ΜΟΙ moi G3427 pp 1 Dat Sg to-ME me	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΜΕΓΑΛΗΝ megalEn G3173 a_ Acc Sg f GREAT	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΑΓΙΑΝ hagian G40 a_ Acc Sg f HOLY	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalEm G2419 ni proper JERUSALEM
--	--	---	---	--	---	---	---	---	---

ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΥΣΑΝ katabainousan G2597 vp Pres Act Acc Sg f DOWN-STEPPING descending	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God
--	--	--	--	--	---	--

21:11 ΕΧΟΥΣΑΝ echousan G2192 vp Pres Act Acc Sg f HAVING	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΔΟΣΑΝ doxan G1391 n_ Acc Sg f esteem glory	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΦΩΣΤΗΡ phOster G5458 n_ Nom Sg m LIGHTer luminosity	ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f OF-her
--	---	---	--	--	--	--	--	---

11 Having the glory of God: and her light [was] like unto a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;

ΟΜΟΙΟΣ homoios G3664 a_ Nom Sg m LIKE is-like	ΛΙΘΩ lithO G3037 n_ Dat Sg m STONE	ΤΙΜΙΩΤΑΤΩ timiOtato G5093 n_ Dat Sg m Sup most-VALUable most-precious	ΩΣ hOs G5613 Adv AS	ΛΙΘΩ lithO G3037 n_ Dat Sg m STONE gem	ΙΑΣΠΙΔΙ iaspidi G2393 n_ Dat Sg f JASPER	ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΖΟΝΤΙ krustallizonti G2929 vp Pres Act Dat Sg m FREEZE-PUTizING crystalline
--	--	--	---	---	--	---

21:12 ΕΧΟΥΣΑΝ echousan G2192 vp Pres Act Acc Sg f HAVING	ΤΕ te G5037 Part BESIDES	ΤΕΙΧΟΣ teichos G5038 n_ Acc Sg n WALL	ΜΕΓΑ mega G3173 a_ Acc Sg n GREAT huge	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΥΨΗΛΟΝ hupsElon G5308 a_ Acc Sg n HIGH	ΕΧΟΥΣΑΝ echousan G2192 vp Pres Act Acc Sg f HAVING	ΠΥΛΩΝΑΣ pulOnas G4440 n_ Acc Pl m GATES portals
--	--	---	---	--	--	--	--

12 And had a wall great and high, [and] had twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written thereon, which are [the names] of the twelve tribes of the children of Israel:

ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON oat	ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m THE	ΠΥΛΩΣΙΝ pulOsin G4440 n_ Dat Pl m GATES portals	ΑΓΓΕΛΟΥΣ aggelous G32 n_ Acc Pl m MESSENGERS	ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΝΟΜΑΤΑ onomata G3686 n_ Acc Pl n NAMES
--	--	--	---	--	--	--	--	---

ΕΠΙΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ epigegrammena G1924 vp Perf Pas Acc Pl n HAVING-been-ON-WRITTEN having-been-inscribed	Α ha G3739 pr Nom Pl n WHICH which(p)	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl f OF-THE	ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve	ΦΥΛΩΝ phulOn G5443 n_ Gen Pl f tribes	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΥΙΩΝ huiOn G5207 n_ Gen Pl m SONS
--	--	---	--	--	---	--	---

ΙΣΡΑΗΛ
israEl
G2474
ni proper
of-ISRAEL
of-Israel

21:13 **ΑΠ** **ΑΝΑΤΟΛΗΣ** **ΠΥΛΩΝΕΣ** **ΤΡΕΙΣ** **ΑΠΟ** **ΒΟΡΡΑ** **ΠΥΛΩΝΕΣ** **ΤΡΕΙΣ** **ΑΠΟ**
ap anatolEs pulOnes treis apo borra pulOnes treis apo
G575 G395 G4440 G5140 G575 G1005 G4440 G5140 G575
Prep n_ Gen Sg f n_ Nom Pl m a_ Nom Pl m Prep n_ Gen Sg m n_ Nom Pl m a_ Nom Pl m Prep
FROM **rising** **GATES** **THREE** **FROM** **NORTH** **GATES** **THREE** **FROM**
east portals THREE FROM

13 On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates.

ΝΟΤΟΥ **ΠΥΛΩΝΕΣ** **ΤΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟ** **ΔΥΣΜΩΝ** **ΠΥΛΩΝΕΣ** **ΤΡΕΙΣ**
notou pulOnes treis kai apo dusmOn pulOnes treis
G3558 G4440 G5140 G2532 G575 G1424 G4440 G5140
n_ Gen Sg m n_ Nom Pl m a_ Nom Pl m Conj Prep n_ Gen Pl f n_ Nom Pl m a_ Nom Pl m
SOUTH **GATES** **THREE** **AND** **FROM** **west** **GATES** **THREE**
portals portals THREE

21:14 **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΤΕΙΧΟΣ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΕΧΟΝ** **ΘΕΜΕΛΙΟΥΣ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΚΑΙ**
kai to teichos tEs poleOs echon themelious dOdeka kai
G2532 G846 G5038 G3588 G1427 G4172 G2192 G2310 G1427 G2532
Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vp Pres Act Nom Sg n n_ Acc Pl m a_ Nom Conj
AND **THE** **WALL** **OF-THE** **city** **HAVING** **foundations** **TWO-TEN** **AND**
twelve

14 And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb.

ΕΝ **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΝΟΜΑΤΑ** **ΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ** **ΤΟΥ** **ΑΡΝΙΟΥ**
en autois onomata tOn dOdeka apostolOn tou arniou
G1722 G846 G3686 G3588 G1427 G652 G3588 G721
Prep pp Dat Pl m n_ Acc Pl n t_ Gen Pl m a_ Nom n_ Gen Pl m t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
IN **them** **NAMES** **OF-THE** **TWO-TEN** **commissioners** **OF-THE** **LAMBkin**
twelve apostles

21:15 **ΚΑΙ** **Ο** **ΛΑΛΩΝ** **ΜΕΤ** **ΕΜΟΥ** **ΕΙΧΕΝ** **ΚΑΛΑΜΟΝ** **ΧΡΥΣΟΥΝ** **ΙΝΑ**
kai ho lalOn met emou eichen kalamon chrusoun ina
G2532 G3588 G2980 G3326 G1700 G2192 G2563 G5552 G2443
Conj t_ Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep pp 1 Gen Sg vi Impf Act 3 Sg n_ Acc Sg m a_ Acc Sg m Conj
AND **THE** **one-TALKING** **WITH** **ME** **HAD** **REED** **GOLDen** **THAT**
one-speaking

15 And he that talked with me had a golden reed to measure the city, and the gates thereof, and the wall thereof.

ΜΕΤΡΗΣ **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΠΥΛΩΝΑΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟ**
metrEsE tEn polin kai tous pulOnas autEs kai to
G3354 G3588 G4172 G2532 G3588 G4440 G846 G2532 G3588
vs Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m pp Gen Sg f Conj t_ Acc Sg n
he-SHOULD-BE-MEASURING **THE** **city** **AND** **THE** **GATES** **OF-her** **AND** **THE**
of-herit

ΤΕΙΧΟΣ **ΑΥΤΗΣ**
teichos autEs
G5038 G846
n_ Acc Sg n pp Gen Sg f
WALL **OF-her**
of-herit

21:16 **ΚΑΙ** **Η** **ΠΟΛΙΣ** **ΤΕΤΡΑΓΩΝΟΣ** **ΚΕΙΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΜΗΚΟΣ**
kai hE polis tetragOnos keitai kai to mEkos
G2532 G3588 G4172 G5068 G2749 G2532 G3588 G3372
Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f a_ Nom Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n
AND **THE** **city** **FOUR-CORNERED** **IS-LYING** **AND** **THE** **LENGTH**
four-square

16 And the city lieth foursquare, and the length is as large as the breadth; and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs. The length and the breadth and the height of it are equal.

ΑΥΤΗΣ **ΤΟΣΟΥΤΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **Οσον** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΠΛΑΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΜΕΤΡΗΣΕΝ**
autEs tousouton estin hoson kai to platos kai emetrEsEn
G846 G5118 G2076 G3745 G2532 G3588 G4114 G2532 G3354
pp Gen Sg f pd Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg pk Nom Sg n Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n n_ Nom Sg n vi Aor Act 3 Sg
OF-her **so-much** **IS** **as-much-as** **AND** **THE** **BREADTH** **AND** **he-MEASURES**
of-herit

ΤΗΝ **ΠΟΛΙΝ** **ΤΩ** **ΚΑΛΑΜΩ** **ΕΠΙ** **ΣΤΑΔΙΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΧΙΛΙΑΔΩΝ** **ΤΟ** **ΜΗΚΟΣ**
tEn polin tO kalamO epi stadiOn dOdeka chiliadOn to mEkos
G3588 G4172 G2563 G1909 G4712 G1427 G5505 G3588 G3372
t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Prep n_ Gen Pl n a_ Nom a_ Nom Pl f t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n
THE **city** **to-THE** **REED** **ON** **stadia** **TWO-TEN** **THOUSANDS** **THE** **LENGTH**
twelve

ΚΑΙ **ΤΟ** **ΠΛΑΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΥΨΟΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΙΣΑ** **ΕΣΤΙΝ**
kai to platos kai to hupsos autEs isa estin
G2532 G3588 G4114 G2532 G3588 G5311 G846 G2470 G2076
Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n pp Gen Sg f a_ Nom Pl n vi Pres vxx 3 Sg
AND **THE** **BREADTH** **AND** **THE** **HEIGHT** **OF-her** **EQUAL** **IS**
of-herit equal(P)

21:17 **ΚΑΙ** **ΕΜΕΤΡΗΣΕΝ** **ΤΟ** **ΤΕΙΧΟΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΕΚΑΤΟΝ** **ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΝΤΑ** **ΤΕΣΣΑΡΩΝ**
kai emetrEsEn to teichos autEs hekaton tessarakonta tessarOn
G2532 G3354 G3588 G5038 G846 G1540 G5062 G5064
Conj vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n pp Gen Sg f a_ Nom a_ Nom a_ Gen Pl m
AND **he-MEASURES** **THE** **WALL** **OF-her** **HUNDRED** **FOUR-TY** **FOUR**
of-herit forty

17 And he measured the wall thereof, an hundred [and] forty [and] four cubits, [according to] the measure of a man, that is, of the angel.

ΠΗΧΩΝ **ΜΕΤΡΟΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **Ο** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΓΓΕΛΟΥ**
 pEchOn metron anthrOpou ho estin aggelou
 G4083 G3358 G444 G3739 G2076 G32
 n_ Gen Pl m n_ Acc Sg n n_ Gen Sg m pr Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg n_ Gen Sg m
OF-CUBITS **MEASURE** **OF-human** **WHICH** **IS** **OF-MESSENGER**
 cubits of-measure

21:18 **ΚΑΙ** **ΗΝ** **Η** **ΕΝΔΟΜΗΧΙ** **ΤΟΥ** **ΤΕΙΧΟΥΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΙΑΣΠΙΣ** **ΚΑΙ**
 kai En hE endomEsis tou teichous autEs iaspis kai
 G2532 G2258 G3588 G1739 G3588 G5038 G846 G2393 G2532
 Conj vi Impf vxx 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n pp Gen Sg f n_ Nom Sg f Conj
AND **WAS** **THE** **IN-BUILDing** **OF-THE** **WALL** **OF-her** **JASPER** **AND**
 buttress of-her't

18 And the building of the wall of it was [of] jasper: and the city [was] pure gold, like unto clear glass.

Η **ΠΟΛΙΣ** **ΧΡΥΣΙΟΝ** **ΚΑΘΑΡΟΝ** **ΟΜΟΙΑ** **ΥΑΛΩ** **ΚΑΘΑΡΩ**
 hE polis chrusion katharon homoia hualO katharO
 G3588 G4172 G5553 G2513 G3664 G5194 G2513
 t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f n_ Nom Sg n a_ Nom Sg n a_ Nom Sg f n_ Dat Sg m a_ Dat Sg m
THE **city** **GOLD** **clean** **LIKE** **GLASS** **clean**
 is-gold(dim.) clear

21:19 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΘΕΜΕΛΙΟΙ** **ΤΟΥ** **ΤΕΙΧΟΥΣ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΠΑΝΤΙ** **ΛΙΘΩ**
 kai hoi themelioi tou teichous tEs poleOs panti lithO
 G2532 G3588 G2310 G3588 G5038 G3588 G4172 G3956 G3037
 Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f a_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
AND **THE** **foundations** **OF-THE** **WALL** **OF-THE** **city** **to-EVERY** **STONE**

19 And the foundations of the wall of the city [were] garnished with all manner of precious stones. The first foundation [was] jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald;

ΤΙΜΙΩ **ΚΕΚΟΣΜΗΜΕΝΟΙ** **Ο** **ΘΕΜΕΛΙΟΣ** **Ο** **ΠΡΩΤΟΣ** **ΙΑΣΠΙΣ** **Ο**
 timiO kekosmEmenoi ho themelios ho prOtos iaspis ho
 G5093 G2885 G3588 G2310 G2310 G3588 G4413 G2393 G3588
 a_ Dat Sg m vp Perf Pas Nom Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m n_ Nom Sg f t_ Nom Sg m
VALUable **HAVING-been-SYSTEMED** **THE** **foundation** **THE** **BEFORE-most** **JASPER** **THE**
 precious ones-having-been-adorned

ΔΕΥΤΕΡΟΣ **ΣΑΠΦΕΙΡΟΣ** **Ο** **ΤΡΙΤΟΣ** **ΧΑΛΚΗΔΩΝ** **Ο** **ΤΕΤΑΡΤΟΣ** **ΣΜΑΡΑΓΔΟΣ**
 deuteros sappheiros ho tritos chalkEdOn ho tetartos smaragdOs
 G1208 G4552 G3588 G5154 G5472 G3588 G5067 G4665
 a_ Nom Sg m n_ Nom Sg f t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
second **SAPPHIRE** **THE** **third** **CHALCEDONY** **THE** **FOURth** **EMERALD**
 lapis-lazuli

21:20 **Ο** **ΠΕΜΠΤΟΣ** **ΣΑΡΔΟΝΥΞ** **Ο** **ΕΚΤΟΣ** **ΣΑΡΔΙΟΣ** **Ο** **ΕΒΔΟΜΟΣ**
 ho pemptos sardonux ho hektos sardios ho hebdomOs
 G3588 G3991 G4557 G3588 G1623 G4556 G3588 G1442
 t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m n_ Nom Sg f t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m
THE **FIFth** **CARNELIAN-CLAW** **THE** **SIXth** **CARNELIAN** **THE** **SEVENTh**
 sardonyx

20 The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysoptasus; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst.

ΧΡΥΣΟΛΙΘΟΣ **Ο** **ΟΓΔΟΟΣ** **ΒΗΡΥΛΛΟΣ** **Ο** **ΕΝΝΑΤΟΣ** **ΤΟΠΑΖΙΟΝ** **Ο**
 chrusolithos ho ogdoos bEryllos ho ennatos topazion ho
 G5555 G3588 G3590 G969 G3588 G1766 G5116 G3588
 n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m n_ Nom Sg n t_ Nom Sg m
GOLD-STONE **THE** **EIGHTH** **BERYL** **THE** **NINTH** **chrysolite** **THE**
 topaz peridot

ΔΕΚΑΤΟΣ **ΧΡΥΣΟΠΡΑΣΟΣ** **Ο** **ΕΝΔΕΚΑΤΟΣ** **ΥΑΚΙΝΘΟΣ** **Ο** **ΔΩΔΕΚΑΤΟΣ**
 dekatos chrusoprasos ho endekatos huakinthos ho dOdekatos
 G1182 G5556 G3588 G1734 G5192 G3588 G1428
 a_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m
TENTh **GOLD-LEEK** **THE** **ONE-TENTH** **HYACINTH** **THE** **TWO-TENTH**
 chrysoptasos chrysoptasos eleventh amethyst twelfth

ΑΜΕΘΥΣΤΟΣ
 amethystos
 G271
 n_ Nom Sg f
UN-DRUNK
 garnet

21:21 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΠΥΛΩΝΕΣ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΙ** **ΑΝΑ** **ΕΙΣ** **ΕΚΑΣΤΟΣ**
 kai hoi dOdeka pulOnes dOdeka margaritai ana eis ekastos
 G2532 G3588 G1427 G4440 G1427 G3135 G303 G1520 G1538
 Conj t_ Nom Pl m a_ Nom n_ Nom Pl m a_ Nom n_ Nom Pl m Prep a_ Nom Sg m a_ Nom Sg m
AND **THE** **TWO-TEN** **GATES** **TWO-TEN** **PEARLS** **UP** **ONE** **EACH**
 twelve portals are-twelve respectively

21 And the twelve gates [were] twelve pearls; every several gate was of one pearl: and the street of the city [was] pure gold, as it were transparent glass.

ΤΩΝ **ΠΥΛΩΝΩΝ** **ΗΝ** **ΕΞ** **ΕΝΟΣ** **ΜΑΡΓΑΡΙΤΟΥ** **ΚΑΙ** **Η** **ΠΛΑΤΕΙΑ**
 tOn pulOnOn En Ex enos margaritou kai hE plateia
 G3588 G4440 G2258 G1537 G1520 G3135 G2532 G3588 G4113
 t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m vi Impf vxx 3 Sg Prep a_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
OF-THE **GATES** **WAS** **OUT** **OF-ONE** **PEARL** **AND** **THE** **BROAD**
 portals square

ΤΗΣ **ΠΟΛΕΩΣ** **ΧΡΥΣΙΟΝ** **ΚΑΘΑΡΟΝ** **ΩΣ** **ΥΑΛΟΣ** **ΔΙΑΦΑΝΗΣ**
 tEs poleOs chrusion katharon hOs hualos diaphanEs
 G3588 G4172 G5553 G2513 G5613 G5194 G1307
 t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f n_ Nom Sg n a_ Nom Sg n Adv n_ Nom Sg m a_ Nom Sg m
OF-THE **city** **GOLD** **clean** **AS** **GLASS** **THRU-APPEARed**
 is-gold(dim.) clear transparent

21:22 **ΚΑΙ** **ΝΑΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΙΔΟΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **Ο** **ΓΑΡ** **ΚΥΡΙΟΣ** **Ο**
 kai naon ouk eidon en autē ho gar kurios o
 G2532 G3485 G3756 G1492 G1722 G846 G3588 G1063 G2962 G3588
 Conj n_ Acc Sg m Part Neg vi 2Aor Act 1 Sg Prep pp Dat Sg f t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m
AND **TEMPLE** **NOT** **I-PERCEIVED** **IN** **her** **THE** **for** **Master** **THE**
 herit

22 And I saw no temple therein: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it.

ΘΕΟΣ **Ο** **ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ** **ΝΑΟΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΑΡΝΙΟΝ**
 theos ho pantokratōr naos autēs estin kai to arnion
 G2316 G3588 G3841 G3485 G846 G2076 G2532 G3588 G721
 n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp Gen Sg f vi Pres vxx 3 Sg Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n
God **THE** **ALL-HOLDER** **TEMPLE** **of-her** **IS** **AND** **THE** **LAMBkin**
 Almighty of-herit

21:23 **ΚΑΙ** **Η** **ΠΟΛΙΣ** **ΟΥ** **ΧΡΕΙΑΝ** **ΕΧΕΙ** **ΤΟΥ** **ΗΛΙΟΥ** **ΟΥΔΕ** **ΤΗΣ**
 kai hē polis ou chreian echei tou hēliou oude tēs
 G2532 G3588 G4172 G3756 G5532 G2192 G3588 G2246 G3761 G3588
 Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f n_ Acc Sg f vi Pres Act 3 Sg t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Adv t_ Gen Sg f
AND **THE** **city** **NOT** **USE** **IS-HAVING** **OF-THE** **SUN** **NOT-YET** **OF-THE**
 need

23 And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of God did lighten it, and the Lamb [is] the light thereof.

ΣΕΛΗΝΗΣ **ΙΝΑ** **ΦΑΙΝΩΣΙΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΗ** **Η** **ΓΑΡ** **ΔΟΞΑ** **ΤΟΥ**
 selēnēs ina phainōsin en autē hē gar doxa tou
 G4582 G2443 G5316 G1722 G846 G3588 G1063 G1391 G3588
 n_ Gen Sg f Conj vs Pres Act 3 Pl Prep pp Dat Sg f t_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg f t_ Gen Sg m
MOON **THAT** **THEY-SHOULD-BE-APPEARING** **IN** **her** **THE** **for** **esteem** **OF-THE**
 to-herit glory

ΘΕΟΥ **ΕΦΩΤΙΣΕΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΛΥΧΝΟΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΤΟ** **ΑΡΝΙΟΝ**
 theou ephōtisen autēn kai o lychnos autēs to arnion
 G2316 G5461 G846 G2532 G3588 G846 G3088 G846 G3588 G721
 n_ Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg f Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp Gen Sg f t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n
God **LIGHTens** **her** **AND** **THE** **LAMP** **OF-her** **THE** **LAMBkin**
 illuminates herit is-the

21:24 **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΕΘΝΗ** **ΤΩΝ** **ΣΩΖΟΜΕΝΩΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΦΩΤΙ** **ΑΥΤΗΣ**
 kai ta ethnē tōn sōzomenōn en tō phōti autēs
 G2532 G3588 G1484 G3588 G4982 G1722 G3588 G5457 G846
 Conj t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n t_ Gen Pl m vp Pres Pas Gen Pl m Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n pp Gen Sg f
AND **THE** **NATIONS** **OF-THE** **ones-beING-SAVED** **IN** **THE** **LIGHT** **OF-her**
 ones-being-saved of-herit

24 And the nations of them which are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory and honour into it.

ΠΕΡΙΠΑΤΗΣΟΥΣΙΝ **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΒΑΣΙΛΕΙΣ** **ΤΗΣ** **ΓΗΣ** **ΦΕΡΟΥΣΙΝ** **ΤΗΝ**
 peripatēsousin kai oi basileis tēs gēs phērousin tēn
 G4043 G2532 G3588 G935 G3588 G1093 G5342 G3588
 vi Fut Act 3 Pl Conj n_ Nom Pl m n_ Nom Pl m t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vi Pres Act 3 Pl t_ Acc Sg f
SHALL-BE-ABOUT-TREADING **AND** **THE** **KINGS** **OF-THE** **LAND** **ARE-CARRYING** **THE**
 shall-be-walking earth

ΔΟΞΑΝ **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΤΙΜΗΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΗΝ**
 doxan kai tēn timēn autōn eis autēn
 G1391 G2532 G3588 G5092 G846 G1519 G846
 n_ Acc Sg f Conj t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp Gen Pl m Prep pp Acc Sg f
esteem **AND** **THE** **VALUE** **OF-them** **INTO** **her**
 glory honor herit

21:25 **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΠΥΛΩΝΕΣ** **ΑΥΤΗΣ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΚΛΕΙΣΘΩΣΙΝ** **ΗΜΕΡΑΣ**
 kai oi pylōnes autēs ou mē kleisthōsin hēmeras
 G2532 G3588 G4440 G846 G3756 G3361 G2808 G2250
 Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg f Part Neg Part Neg vs Aor Pas 3 Pl n_ Gen Sg f
AND **THE** **GATES** **OF-her** **NOT** **NO** **SHOULD-BE-BEING-LOCKED** **OF-DAY**
 portals of-herit

25 And the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there.

ΝΥΞ **ΓΑΡ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΑΙ** **ΕΚΕΙ**
 nux gar ouk estai ekei
 G3571 G1063 G3756 G2071 G1563
 n_ Nom Sg f Conj Part Neg vi Fut vxx 3 Sg Adv
NIGHT **for** **NOT** **SHALL-BE** **there**
 no! there-shall-be

21:26 **ΚΑΙ** **ΟΙΣΟΥΣΙΝ** **ΤΗΝ** **ΔΟΞΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΤΙΜΗΝ** **ΤΩΝ** **ΕΘΝΩΝ**
 kai oisousin tēn doxan kai tēn timēn tōn ethnōn
 G2532 G5342 G3588 G1391 G2532 G3588 G5092 G3588 G1484
 Conj vi Fut Act 3 Pl t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Pl n n_ Gen Pl n
AND **THEY-SHALL-BE-CARRYING** **THE** **esteem** **AND** **THE** **VALUE** **OF-THE** **NATIONS**
 glory

26 And they shall bring the glory and honour of the nations into it.

ΕΙΣ **ΑΥΤΗΝ**
 eis autēn
 G1519 G846
 Prep pp Acc Sg f
INTO **her**
 herit

21:27 **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΜΗ** **ΕΙΣΕΛΘΗ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΗΝ** **ΠΑΝ** **ΚΟΙΝΟΥΝ** **ΚΑΙ**
 kai ou mē eisēlthē eis autēn pan koinoun kai
 G2532 G3756 G3361 G1525 G846 G3956 G2840 G2532
 Conj Part Neg Part Neg vs 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg f a_ Nom Sg n vp Pres Act Nom Sg n Conj
AND **NOT** **NO** **MAY-BE-INTO-COMING** **INTO** **her** **EVERY** **one-beING-COMMON** **AND**
 may-be-entering into herit anything contaminating andor

27 And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither [whatsoever] worketh abomination, or [maketh] a lie: but they which

ΠΟΙΟΥΝ poioun G4160 vp Pres Act Nom Sg n <i>one-DOING</i> making	ΒΔΕΛΥΓΜΑ bdelugma G946 n_ Acc Sg n <i>ABOMINATION</i>	ΚΑΙ kai G2532 Conj <i>AND</i>	ΨΕΥΔΟΣ pseudos G5579 n_ Acc Sg n <i>FALSEhood</i> lie	ΕΙ ei G1487 Cond <i>IF</i>	ΜΗ mE G3361 Part Neg <i>NO</i>	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m <i>THE</i>	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΙ gegrammenoi G1125 vp Perf Pas Nom Pl m <i>ones-HAVING-been-WRITTEN</i> ones-having-been-written	ΕΝ en G1722 Prep <i>IN</i>	are written in the Lamb's book of life.
--	--	--	---	---	---	--	---	---	--

ΤΩ to G3588 t_ Dat Sg n <i>THE</i>	ΒΙΒΛΙΩ bibliO G975 n_ Dat Sg n <i>SCROLLet</i>	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f <i>OF-THE</i>	ΖΩΗΣ zOEs G2222 n_ Gen Sg f <i>LIFE</i>	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n <i>OF-THE</i>	ΑΡΝΙΟΥ arniou G721 n_ Gen Sg n <i>LAMBkin</i>
---	---	--	--	--	--